

༄༅། །ཨོ་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེའི་གསོལ་འདེབ་བསམ་པ་ལྷན་འགྲུབ་བཞུགས་སོ། །  
**Sampa Lhundrub: Supplication to Orgyen Rinpoche for the  
 Spontaneous Fulfillment of Wishes**

ཨོ། །ཨོ་མ་ཉོ། །ལྷ་ཕོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། །སྤང་བ་མཐའ་ཡས་ཐུགས་རྗེའི་བྱིན་རླབས་གཡོས། །  
 E MA HO NUB-CHOG DE-WA CHEN-GYI ZHING-KHAM SU / NANG-WA T'HA-YEY T'HUG-JE'I JIN-LOB YEY /  
 E MA HO! From the western Buddha-realm of Sukhavati, the compassionate blessings of Amitabha went forth.

སྤྱལ་སྐྱེ་བ་དུ་འབྱུང་གནས་བྱིན་རླབས་དེ། །འཛམ་བུའི་གླིང་དུ་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན། །  
 TRUL-KU PAD-MA JUNG-NEY JIN-LAB TE / DZAM-BU'I LING-DU DRO-WA'I DON-LA JON /  
 Thus the nirmanakaya Padmasambhava manifested in the world of Jambudvipa in order to benefit all beings.

འགྲོ་དོན་རྒྱལ་ཆད་མེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན། །ཨོ་རྒྱལ་བ་དུ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །  
 DRO-DON GYUN-CHED MED-PA'I T'HUG-JE CHEN / OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
 Working with unfailing compassion for their welfare - to Guru Padmasambhava of Odiyana I pray:

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
 Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

རྒྱལ་པོ་བློ་སྲོང་ལྗེ་འཕེན་མན་ཆད་ནས། །ཚོས་རྒྱལ་བ་དུང་གུད་ཀྱི་མཐའ་ལ་མ་སྤོངས་བར། །  
 GYAL-PO TRI-SONG DE'U-TSEN MEN-CHED NEY / CHO-GYAL DUNG-GYUD T'HA-LA MA-TONG BAR /  
 From the time of King Trisong Deutsen, up to the end of the dynasty of Dharma kings,

དུས་གསུམ་རྒྱལ་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བོད་ཀྱི་ཚོས་རྒྱུང་རྒྱལ་པོའི་ལྷན་གཅིག་པོ། །  
 DU-SUM GYUN-CHED MED-PAR JIN-GYI LOB / BOD-KYI CHO-KYONG GYAL-PO'I NYEN-CHIG PO /  
 you granted your blessing unceasingly throughout the three times. You are the sole friend of the Tibetan kings who guard Dharma.

རྒྱལ་པོ་ཚོས་རྒྱུང་གྱོང་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན། །ཨོ་རྒྱལ་བ་དུ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །  
 GYAL-PO CHO-CHOD KYONG-WA'I T'HUG-JE CHEN / OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
 Protecting with great compassion those kings who rule according to Dharma, to Guru Padmasambhava of Odiyana I pray:

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །  
 SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
 Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

སྐྱེ་ནི་ལྷོ་ནུབ་སྤྱིན་པའི་ཁ་གཞོན་མཛད་ཅེ།  
KU-NI LHO-NUB SIN-PO'I KHA-NON DZED /  
Your body subdues the rakshas of the southwest. Through your compassionate gaze, you saw that the time had come to visit Tibet.

ཐུགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གཟེགས་ཅེ།  
T'HUG-JEY BOD-KYI SEM-CHEN YONG-LA ZIG /

མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་ཅན་འདྲིན་པའི་དཔལ་ལེ།  
MA-RIG LOG-PA'I SEM-CHEN DREN-PA'I PAL /  
You are the glorious guide of beings misled by ignorance.

ཉོན་མོངས་གདུལ་དཀའི་སེམས་ཅན་ཐབས་ཀྱིས་འདུལ་ཅེ།  
NYON-MONG DUL-KA'I SEM-CHEN T'HAB-KYI DUL /  
You skillfully tame afflicted beings difficult to tame.

བརྗེ་གདུང་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ཅེ།  
TSE-DUNG GYUN-CHED MED-PA'I T'HUG-JE CHEN /  
Compassionate One of unceasing kindness, to Guru Padmasambhava of Odiyana I pray:

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅེ།  
OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་བ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས་ཅེ།  
SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

དུས་ངན་སྤིགས་མའི་མཐའ་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ་ཅེ།  
DU-NGEN NYIG-MA'I T'HA-LA T'HUG-PA'I TSE /  
Now that the end of the evil age of degeneration has been reached, come day and night for the benefit of Tibet.

ནང་རེ་དགོངས་རེ་བོད་ཀྱི་དོན་ལ་བྱོན་ཅེ།  
NANG-RE GONG-RE BOD-KYI DON-LA JON /  
NANG-RE GONG-RE BOD-KYI DON-LA JON /

ཉི་ཟེར་འཆར་སྐད་མདངས་ལ་ཆིབས་ཏེ་བྱོན་ཅེ།  
NYI-ZER CHAR-DUD DANG-LA CHIB-TE JON /  
Riding the rays of the rising and setting sun, you manifest your presence on the tenth day of the waxing moon.

ཡར་ངོ་ཚེས་བཅུའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་བྱོན་ཅེ།  
YAR-NGO TSE-CHU'I DU-SU NGO-SU JON /  
YAR-NGO TSE-CHU'I DU-SU NGO-SU JON /

འགྲོ་དོན་སྤོབས་ཆེན་མཛད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ཅེ།  
DRO-DON TOB-CHEN DZED-PA'I T'HUG-JE CHEN /  
Compassionate One who benefit beings in powerful ways, to Guru Padmasambhava of Odiyana I pray:

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཅེ།  
OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་བ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས་ཅེ།  
SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

ལྔ་བརྒྱའི་ཐ་མ་ཚོད་དུས་སྤིགས་མ་ལེ།  
NGA-GYA'I T'HA-MA TSOD-DU NYIG-MA LA /  
In these last five hundred years of the degenerate age of strife, all the sentient beings become coarsened by obscurations and the five poisons.

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྔ་རགས་ཅེ།  
SEM-CHEN T'HAM-CHED NYON-MONG DUG-NGA RAG /  
SEM-CHEN T'HAM-CHED NYON-MONG DUG-NGA RAG /

ཉོན་མོངས་དུག་ལྲ་སང་རྒྱུད་སྤྱོད་པའི་ཚེ།

NYON-MONG DUG-NGA RANG-GYUD CHOD-PA'I TSE /  
Yielding to the defilement of obscuration they take the five

དེ་འབྲེལ་དུས་ན་ཁྱོད་དེའི་ཐུགས་རྗེས་སྐྱབས།

DE-DRA'I DU-NA KYOD-DRA'I T'HUG-JEY KYOB /  
poisons as their path of action. In such times we need to have one such as you to protect us.

དད་ལྡན་མཐོ་རིས་འདྲན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན།

DED-DEN T'HO-RI DREN-PA'I T'HUG-JE-CHEN /  
You who compassionately guide the faithful to the higher realms,

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
to Guru Padmasambhava of Odiyana I pray:

བསམ་བ་ལྡན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

**I. For protection from warfare**

ཧོར་སོགས་འཛིགས་པའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐོར་ནས།

HOR-SOG JIG-PA'I MAG-GI T'HA-KOR NEY /  
When we are surrounded by the terrifying warlords of Hor and Sog,

ཚོས་འཁོར་གཉན་པོ་འཛིག་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ།

CHO-KHOR NYEN-PO JIG-LA T'HUG-PA'I TSE /  
and the precious wheel of the Dharma teachings are on the verge of being destroyed,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
if we pray to you with undivided mind, free from all hesitation,

ཨོ་གྲུན་ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་འཁོར་དང་བཅས།

OR-GYEN LHA-SIN DE-GYED KHOR-DANG CHEY /  
you will appear surrounded by the eight classes of gods and rakshasas.

ཧོར་སོགས་དམག་དབུང་བསྐོག་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

HOR-SOG MAG-PUNG DOG-PAR T'HE-TSOM MED /  
There is no doubt that the Mongol armies will be repelled.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
To Guru Padmasambhava of Odiyana I pray:

བསམ་བ་ལྡན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that my wishes are spontaneously accomplished.

**II. For healing and protection from diseases**

སེམས་ཅན་སྐྱུ་ལུས་འཛིག་པའི་ནད་བྱུང་ཚེ།

SEM-CHEN GYU-LU JIG-PA'I NED-JUNG TSE /  
When the sicknesses that destroy the illusory bodies of beings

སི་བཟོན་སྐྱུ་བསྐྱེད་ལ་ཉེན་གྱིས་ཉེན་བ་ན།

MI-ZOD DUG-NGEL NED-KYI NYEN-PA NA /  
and we undergo intolerable suffering,

ཡིད་གཉིས་ཐོ་ཚཱ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
If we pray to you with a mind free of doubt; because you,

ཨོ་གྲུན་ལྷན་གྱི་སྐད་དང་དབྱེར་མེད་པས།

OR-GYEN MEN-GYI LA-DANG YER-MED PEY /  
Orgyen, are inseparable from Orgyen Menla,

ཚོ་ཟད་མ་ཡིན་བར་ཆད་ངེས་པར་སེལ།

TSE-ZED-MA-YIN BAR-CHED NGEY-PAR SEL /  
life will not be exhausted and obstacles will definitely be dispelled. To Guru Padmasambhava of Odiyana I pray:

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

**III. For protection from famine, starvation**

འབྲུང་བ་དབྱར་ལངས་ས་བཅུད་ཉམས་པའི་ཚེ།

JUNG-WA DRAR-LANG SA-CHUD NYAM-PA'I TSE /  
When the elements become antagonistic and the goodness of the earth is diminished, and beings are threatened by famine,

སེམས་ཅན་སྲ་བའི་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ན།

SEM-CHEN MU-GE'I NED-KYI NYEN-PA NA /  
beings are threatened by famine,

ཡིད་གཉིས་ཐོ་ཚཱ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
if we pray to you with a mind free of doubt, you,

ཨོ་གྲུན་མཁའ་འགྲོ་ལོ་རྒྱལ་ལོ་ཚོགས་དང་བཅས།

OR-GYEN KHAN-DRO NOR-LHA'I TSOG-DANG CHEY /  
if we pray to you with a mind free of doubt, you, Orgyen, with appear along with the dakinis and wealth gods.

དབུལ་ཕོངས་བཀྱས་སྐྱམ་སེལ་བར་ཐོ་ཚཱ་མེད།

UL-P'HONG TRE-KOM SEL-WAR T'HE-TSOM MED /  
All poverty, hunger and thirst will surely be quelled. To Guru Padamasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that all my wishes be spontaneously accomplished.

**IV. To find treasures, mining**

ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཏོར་འདོན་ན།

LEY-CHEN DRO-WA'I DON-DU TER-DON NA /  
When those with karma reveal treasures for the benefit of beings, with courage and confidence and utterly free from deceit and samaya free from hypocrisy,

དམ་ཚིག་ཟེལ་ཟེག་མེད་པའི་དཔལ་གཏོར་གྱིས།

DAM-TSIG ZOL-ZOG MED-PA'I PA-DENG GI /  
beings, with courage and confidence and utterly free from deceit and samaya free from hypocrisy,

ཡིད་གཉིས་ཐོ་ཚཱ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
if we pray to you with undivided mind, free from all doubt, you,

ཨོ་གྲུན་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

OR-GYEN YI-DAM LHA-DANG YER-MED PEY /  
you, Orgyen, appear inseparable from the yidam.

པ་ནོར་བུ་ཡིས་ལོན་པར་གྱེ་ཚོམ་མེད།

P'HA-NOR BU-YI LON-PAR T'HE-TSOM MED /  
There is no doubt that the child will inherit the parent's wealth.

ཨོ་གྲུན་པ་རྣམ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
To Guru Padamasambhava of Odiyana I pray.

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**V. For finding hidden lands, not getting lost**

སྐས་ཡུལ་ནགས་ཁྲོད་དབེན་ས་སྟོབས་པའི་ཚེ།

BE-YUL NAG-TROD WEN-SA NYOG-PA'I TSE /  
When we pass through hidden valleys, forests and isolated places,

ཁ་ཆར་བུ་ཡུག་འཚུབ་ཅིང་ལམ་འགགས་ན།

KHA-CHAR BU-YUG TSUB-CHING LAM-GAG NA /  
if our way is blocked by rainstorms and blizzards,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
if we pray to you with a mind free of doubt, you,

ཨོ་གྲུན་གཞི་བདག་གཉིན་པོའི་འཁོར་གྲིས་བསྐྱར།

OR-GYEN ZHI-DAG NYEN-PO'I KHOR-GYI KOR /  
will appear surrounded by a retinue of powerful local gods.

ཚོས་མཇོང་ལམ་སྐྱ་འདྲེན་པར་གྱེ་ཚོམ་མེད།

CHO-DZED LAM-NA DREN-PAR T'HE-TSOM MED /  
There is no doubt that the practitioner will be led on his way.

ཨོ་གྲུན་པ་རྣམ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
To Guru Padamsambhava of Odiyana, I pray.

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**VI. For protection from wild animals**

སྐྱལ་གཟེག་དོམ་དྲེད་དུག་སྐྱལ་མཆེ་བ་ཅན།

TAG-ZIG DOM-DRED DUG-DRUL CHE-WA CHEN /  
When we pass through terrifying wilderness, menaced by tigers, leopards, bears, poisonous snakes and other predators,

འབྲོག་ཆེན་འཛིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམ་པའི་ཚེ།

DROG-CHEN JIG-PA'I TRANG-LA DRIM-PA'I TSE /

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
if we pray to you with a mind free of doubt, you,

ཨོ་གྲུན་དབའ་བོ་གིང་དང་སྲུང་མར་བཅས།

OR-GYEN PA-WO GING-DANG SUNG-MAR CHEY /  
will appear accompanied by wrathful emissaries and guardians.

གདུག་པའི་སེམས་ཅན་སྐྱོད་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

DUG-PA'I SEM-CHEN TROD-PAR T'HE-TSOM MED /

There is no doubt that vicious animals will be driven away.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

To Guru Padamasambhava of Odiyana, I pray.

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /

Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**VII. Protection from natural disasters**

ས་ཚུ་མི་རླུང་འབྲུང་བའི་བར་ཆད་ཀྱིས།

SA-CHU ME-LUNG JUNG-WA'I BAR-CHED KYI /

When our temporary illusory bodies are threatened by frightful obstacles posed by the elements of earth, water, fire and wind,

རྒྱ་ལུས་གཡར་པོ་འཛིག་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ།

GYU-LU YAR-PO JIG-LA T'HUG-PA'I TSE /

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /

if we pray to you with a mind free of doubt, you, Orgyen, will appear along with the goddesses of the four elements.

ཨོ་གྲུན་འབྲུང་བ་བཞི་ཡི་ལྷ་མོར་བཅས།

OR-GYEN JUNG-WA ZHI-YI LHA-MOR CHEY /

འབྲུང་བ་རང་སར་ཞི་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

JUNG-WA RANG-SAR ZHI-BAR T'HE-TSOM MED /

There is no doubt that the elements will be pacified in their own place. To Guru Padamasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /

Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**VIII. Protection from criminals and to ensure safe passage**

ལམ་སྲང་འཛིགས་པའི་འཕང་ལ་འགྲིམ་པའི་ཚེ།

LAM-SANG JIG-PA'I TRANG-LA DRIM-PA'I TSE /

When we travel on dangerous roads, and are menaced by criminals and bandits,

བསད་བྱིར་རྒྱག་པ་ཚོམ་པོས་ཉེན་པ་ན།

SED-KYER JAG-PA CHOM-PO NYEN-PA NA /

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /

if we pray to you with a mind free of doubt, because you, Orgyen, possess the wisdom of the four seals of perfect realization,

ཨོ་གྲུན་ཐུག་ཀྱི་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྷན།

OR-GYEN CHAG-GYA ZHI-YI GONG-PAR DEN /

ཙོ་ར་མི་གློད་རྩམ་སེམས་བརྒྱལ་པར་བྱེད།

TSO-RA MI-GOD NGAM-SEM LAG-PAR JED /  
the malevolence of savage assailants will be quelled. To Guru Padmasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ཚོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**IX. Protection from weapons and persecution**

གང་ཞིག་གཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐོར་ནས།

GANG-ZHIG SHED-MA'I MAG-GI T'HA-KOR NEY /  
When we are surrounded by an army of executioners, menaced by blows from their sharp weapons,

མཚོན་ཆ་རྣམས་འདེབས་ཤིང་ཉེན་པ་ན།

TSON-CHA NON-PO DEB-SHING NYEN-PA NA /

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
if we pray to you with a mind free of doubt, because you,

ཨོ་གྲུན་དེ་ཇི་ལུ་དང་ལྷན་པ་ཡིས།

OR-GYEN DOR-JE'I GUR-DANG DEN-PA YI /  
Orgyen, possess a tent of vajras,

གཤེད་མ་བྱེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཕྲོར་བར་འགྲུབ།

SHED-MA DRED-CHING TSOM-CHA T'HOR-WAR GYUR / OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /  
the executioners will be shamed and their weapons scattered. To Guru Padmasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ཚོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /  
Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**X. To transfer one's consciousness at the time of death**

ནམ་ཞིག་ཚེ་ཟད་འཆི་བའི་དུས་བུང་ཚེ།

NAM-ZHIG TSE-ZED CHI-WA'I DU-JUNG TSE /  
When we come to the time of our deaths, and are menaced by agonizing suffering,

མནར་གཅོད་སྐྱབས་བསྐྱེད་འདུ་འཕྲད་ཉེན་པ་ན།

NAR-CHOD DUG-NGEL DU-TRED NYEN-PA NA /

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /  
if we pray to you with a mind free of doubt, because you,

ཨོ་གྲུན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྐྱེལ་པ་སྟེ།

OR-GYEN NANG-WA T'HA-YEY TRUL-PA TE /

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་ངེས་པར་སྐྱེ།

DE-WA CHEN-GYI ZHING-DER NGEY-PAR KYE /  
we will definitely be reborn in the realm of Sukhavati. To Guru Padmasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྭ་བསམ།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /

Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**XI. To become liberated while in the bardo**

སྐྱུ་ལུས་གཡར་པོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རྩུ།

GYU-LU YAR-PO ZHIG-PA'I BAR-DO RU /

When we reach the bardo, after the destruction of our temporary illusory bodies, and are terrified by intense hallucinations,

འབྲུལ་སྣང་ཉིད་འབྲུལ་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཉིན་པ་ན།

TRUL-NANG NYID-TRUL DUG-NGEL NYEN-PA NA /

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /

if we pray to you with a mind free of doubt, because you, Orgyen, have compassion that knows the three times,

ཨོ་གྲུན་དུས་གསུམ་མཁུན་པའི་བྱུགས་རྗེ་ཡིས།

OR-GYEN DU-SUM KYEN-PA'I T'HUG-JE YI /

འབྲུལ་སྣང་རང་སར་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

TRUL-NANG RANG-SAR DROL-WAR T'HE-TSOM MED /

there is no doubt that the hallucinations will be liberated in their own place. To Guru Padmasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚྭ་བསམ།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /

Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**XII. To become liberated from mental delusions**

གཞན་ཡང་ལས་དང་རྐྱེན་གྱིས་དབང་གྲུར་ཏེ།

ZHEN-YANG LEY-DANG KYEN-GYI WANG-GYUR TE/

When, through the power of karma or circumstances, we mistake our projections for reality and suffer,

འབྲུལ་སྣང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྐྱུག་བསྐྱེད་ན།

TRUL-NANG NGO-POR ZHEN-CHING DUG-NGEL NA /

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /

if we pray to you with a mind free of doubt, because you, Orgyen, are in nature the King of Great Bliss,

ཨོ་གྲུན་བདེ་ཆེན་གྲུལ་པའི་ངོ་བོ་རྩུ།

OR-GYEN DE-CHEN GYAL-PO'I NGO-WO TE /

སྐྱུག་བསྐྱེད་འབྲུལ་པ་རྩད་ནས་གཞིག་པར་བྱེད།

DUG-NGEL TRUL-PA TSED-NEY ZHIG-PAR JED /

you will eradicate our suffering and bewilderment. To Guru Padmasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /

Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

**XIII. To become free from samsara and free from the problems in one's own country**

འགྲོ་དྲུག་སྐྱབས་བུལ་ཆེན་པོས་ཉེན་པ་ན།

DRO-DRUG DUG-NGEL CHEN-PO NYEN-PA NA /

When the six realms of beings are afflicted by great suffering, and especially when the lord and subjects of Tibet are oppressed with suffering,

བྱད་པར་བོད་ཀྱི་རྗེ་འབངས་སྐྱབས་བུལ་ན།

KYED-PAR BOD-KYI JE-WANG DUG-NGEL NA /

དད་གུས་མོས་པའི་གདུང་ཤུགས་དྲག་པོ་ཡིས།

DED-GU MO-PA'I DUNG-SHUG DREG-PO YI /

if we pray to you with a mind free of doubt, with fierce yearning faith, reverence, and longing,

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

YID-NYI T'HE-TSOM MED-PAR SOL-WA DEB /

ཨོ་གྲུན་ཐུགས་རྗེས་འཕོ་འགྲུར་མེད་པར་གཟེགས།

OR-GYEN T'HUG-JEY P'HO-GYUR MED-PAR ZIG /

you, Orgyen, will look upon us with unchanging compassion. To Guru Padmasambhava of Odiyana, I pray.

ཨོ་གྲུན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

OR-GYEN PAD-MA JUNG-NEY LA SOL-WA DEB /

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

SAM-PA LHUN-GYI DRUB-PAR JIN-GYI LOB /

Grant your blessings so that my wishes be spontaneously accomplished.

ཨོ་གྲུན་གྱུ་བྱ་བ་དྲུག་འབྲུང་གནས་ཀྱིས་ལྷ་སྐྱེས་སྐྱེ་བའི་བཙུན་པོ་ལ་ཡིད་ནཞིན་ནོར་བུ་ལྷ་བུའི་མན་ངག་བཅུ་གསུམ་འདི་གནང་ངོ།

*These thirteen sacred instructions, which are the wish-fulfilling jewel, was taught by Orgyen Guru Padma Jungney at the request of the crown prince, Mutri Tsenpo.*